

說明：

1. 台灣輔仁大學神學院「禮儀研究中心」暨神學院參與 2003 年「入門聖事禮儀實習課程」的同學們，共同為大家準備了「逾越節三日慶典」的主禮禮書，俾使大家能節省時間，並有更莊嚴隆重又順暢的禮儀慶典。
2. 因此，我們提供「通行版」和「神學院版」，以供大家參考。其中「通行版」原則是按照目前所有中文彌撒經書內容編訂，「神學院版」則是按照本院禮儀需要調整。
3. 至於「隆重祈禱文」部份，可參閱台灣版「主日感恩祭典」中隆重禱文的部分（176-180），或「神學院版」禮書所做的適應。
4. 若有特殊需要或問題，歡迎與我們連絡：

電話：02-29017270 Ext 164 海外：886-2-29017270 Ext 164

傳真：02-29032153 海外：886-2-29032153

E-Mail：lc@mails.fju.edu.tw

天主教輔仁大學神學院禮儀研究中心

救主受難紀念

祭台應完全赤露，沒有苦像，沒有燭臺，也沒有台布。

本日下午，約在三點鐘〈除非為牧靈理由，可選一較晚時刻〉，舉行追憶救主受難的儀式。此儀式包括：聖道禮、朝拜十字架禮，及領聖體禮。

主禮及聖職輔禮人員，身著紅色祭披，到祭台前，致敬後，伏於地上；或視情況需要，雙膝跪下，全體靜默片刻。

主禮至座位前。

主禮：全能的天主，舉世人類由於原罪的遺毒，都隸屬在死亡的定律下，幸賴祢聖子、我們的主基督的苦難，使我們獲得解救；依照本性，我們都像似我們的原祖，求祢恩賜聖寵聖化我們，而能日益相似新亞當——基督。祂是天主，永生永王。

信友：阿們。

聖道禮儀

讀經一〈祂被打傷，是因為我們的罪惡〉依 52:13-53:12

恭讀依撒意亞先知書

請看，我的僕人必要成功，必會受尊榮，必被高舉，而且極受崇敬。將有許多人對祂不勝驚愕，因為祂的容貌被毀傷得已不像人樣，祂的形狀也不像人子；同樣，眾民族也都將對祂不勝驚異，眾君王在祂面前都要啞口無言，因為他們看見了從未經驗過的事，聽見了從未聽說過的事。

有誰會相信我們的報道呢？上主大能的手臂又曾向誰顯示過呢？祂在上主台前像嫩芽一般生長，又像從乾土中生出的根苗；祂沒有可使我們瞻仰的俊美與華麗，也沒有可使我們戀慕的儀容。祂受盡了侮辱，被人遺棄；祂真是個苦人兒，輾轉於病痛之中，因此人們對祂都轉面不顧而去；祂受盡了侮辱，因此我們都以為祂不算什麼。然而祂所肩負的是我們的疾苦；祂所承受的，是我們的疼痛；我們還以為祂受到了懲罰，被天主所擊傷、所貶抑。然而祂被刺透，是因為我們的悖逆；祂被打傷是因為我們的罪惡。祂受的懲罰，使我們得到安全；祂受的創傷，使我們得到痊癒。我們都像迷路的羊，各走各自的路；但上主卻把我們眾人的罪過歸到祂身上。祂受虐待，仍然謙遜忍受，總不開口：如同被牽去待宰的羔羊，又像母羊在剪毛的人跟前默不出聲，祂也同樣不開口。祂受了不義的審判而被除掉，有誰懷念祂的命運呢？祂從人世間被剪除，受難至死，是為了祂人民的罪過。雖然祂從未行過強暴，口也從未說過謊言，人們仍把祂與歹徒同埋，與作惡的人同葬。上主的旨意是要用苦難折磨祂；當祂犧牲了生命，作了贖罪祭時，祂要看見他的後輩延年益壽，

上主的旨意也藉祂的手得以實現。祂在受盡了痛苦之後，就要看見光明，並因自己的經歷而滿足；我正義的僕人要使多人成義，因為祂承擔了他們的罪過。因此，我把大眾賜與祂作報酬，祂獲得了無數的人作為獵物；因為祂為了承擔大眾的罪過、作罪犯的中保，犧牲了生命，以至於死，被列於罪犯之中。

----以上是天主的聖言

全體：感謝天主。

答唱詠（路 23:46; 詠 31）

答：父阿！我把靈魂交在祢手裡。

領：上主，我投靠了祢，永遠不會受辱；祢是公義的，求祢拯救我。我把靈魂交在祢手裡，上主、信實的天主，祢拯救了我。

答：父阿！我把靈魂交在祢手裡。

領：我的仇敵都辱罵我，我的四鄰都恥笑我；我的知心好友都害怕我，路上遇見我的人都迴避我。

答：父阿！我把靈魂交在祢手裡。

領：我如同死人一般被忘記，好似廢物一樣遭人拋棄。

答：父阿！我把靈魂交在祢手裡。

領：上主，我仍然依靠祢，我說：祢是我的天主。是祢掌握著我的命運，救我擺脫我的敵人。

答：父阿！我把靈魂交在祢手裡。

領：求祢仁厚對待祢的僕人，大發慈悲，把我救出。凡信賴上主的人，你們要鼓起勇氣，振作精神。

答：父阿！我把靈魂交在祢手裡。

讀經二 〈祂學習了服從，為所有服從祂的人，成為永遠盟約的根源〉 希 4:14-16;57-9

恭讀致希伯來人書

弟兄們：我們既然有一位偉大的，榮升諸天之上的司祭——天主子耶穌，就應該堅持所信奉的真道；因為我們這位大司祭，並不是不能同情我們的弱點的；相反的，祂各方面都像我們一樣，也受過試探，只是沒有犯罪。所以我們要懷著依恃之心，來到祂恩寵的寶座前，領受慈愛與恩寵，作為及時的助祐。

基督在世的時候，曾含淚大聲祈禱，向那位能救祂免於死亡的天主懇求；因著祂的虔敬，天主就聽了祂的祈求。祂雖然是天主子，仍然從所受的苦難中學習了服從，並且祂服從到底，而成為所有服從祂的人、永遠救恩的根源。

----以上是天主的聖言

全體：感謝天主。

福音前歡呼詞

答：基督，光榮的君王，我們讚美祢！

領：基督服從至死，且死在十字架上。因此，天主高高舉揚了祂，賜給祂一個名號，超越一切名號。

答：基督，光榮的君王，我們讚美祢！

福音

⊕：代表耶穌，站在中間

●：敘述史實，站在右邊

*：代表司祭長、比拉多等

●：恭讀聖若望所記吾主耶穌基督受難史

那時候，耶穌和門徒們出去，到了克德龍溪的對岸，那裡有一個園子，他們便進去了。出賣祂的猶達斯也知道那地方，因為耶穌跟門徒們多次在那裡聚集。於是猶達斯帶領一隊兵士，會同司祭長和法利賽人所派來的差役，帶著火把、燈籠與武器，來到園子裏。耶穌知道那將發生在自己身上的一切事，便上前問他們說：

⊕：「你們找誰？」

●：他們說：

*：「納匝肋人耶穌。」

●：耶穌說：

⊕：「我就是。」

●：出賣耶穌的猶達斯也和他們站在一起。耶穌一說「我就是」，他們都倒退，跌在地上。於是耶穌又問：

⊕：「你們找誰？」

●：他們說：

*：「納匝肋人耶穌。」

●：耶穌說：

⊕：「我已經說了『我就是』；你們既然來找我，就讓這些人走罷！」

●：這是為應驗祂所說過的話：「父阿，祢賜給我的人，我連一個也沒有失落。」西滿·伯鐸帶著一把劍，就拔出

來，向大司祭的一個僕人砍去，削掉了他的右耳；那僕人名叫瑪耳曷。耶穌對伯鐸說：

⊕：「把劍收回鞘裏去！父給我的杯，我怎能不喝呢？」

●：於是千夫長率領兵士和猶太人的差役們逮捕了耶穌，把祂捆起來，先押送到亞納斯那裡。亞納斯是當年的大司祭蓋法的岳父。這個蓋法就是曾向猶太人提議說：「讓一個人替全民而死，是有益的。」

當時，西滿伯鐸和另一個門徒跟在耶穌後面，那門徒是大司祭認識的，便跟耶穌一起進了大司祭的院子，伯鐸卻留在門外；大司祭認識的那個門徒出來，對看門的使女說了一聲，便帶著伯鐸進去了。那看門的使女對伯鐸說：

*：「你不也是耶穌的門徒嗎？」

●：他說：

*：「我不是。」

●：當時天氣很冷，僕人和差役就生起了炭火，圍著烤火取暖；伯鐸也跟他們站在一起烤火。大司祭審問耶穌有關祂所傳的教義和門徒的事。耶穌回答說：

⊕：「我向來對人講話都是公開的，我常常在會堂和聖殿裡，以及猶太人所聚集的地方教導人，暗地裏我沒有講過什麼。你為什麼要問我呢？你去問那些聽過我講話的人好了，他們都知道我講了些什麼。」

●：耶穌剛說完這些話，站在旁邊的一個差役，就打了祂一個耳光，說：

*：「你竟敢這樣回答大司祭嗎？」

●：耶穌說：

⊕：「如果我說錯了，你可以指證錯在哪裡；如果說得對，你為什麼打我呢？」

- ：於是，亞納斯把綁著的耶穌、押送到大司祭蓋法那裡。
西滿伯鐸仍然站著烤火取暖。這時，有人對他說：
- *：「你不也是祂的門徒嗎？」
- ：伯鐸否認說：
- *：「我不是。」
- ：有大司祭的一個僕人，就是伯鐸砍掉耳朵那個人的親戚，對他說：
- *：「我不是在園子裡看見你和祂在一起嗎？」
- ：伯鐸又否認了，立刻雞就叫了。
到了早晨，他們又從蓋法那裡把耶穌押往總督府，恐怕受到玷污，而不能吃逾越節的羔羊。因此比拉多出來，對他們說：
- *：「你們控告這個人什麼罪呢？」
- ：他們說：
- 眾：「如果這個人沒有作惡，我們便不會把祂交給你。」
- ：比拉多說：
- *：「你們可以帶祂走，按照你們的法律審判祂罷！」
- ：猶太人說：
- 眾：「我們沒有判人死罪的權力！」
- ：這就應驗了耶穌所說過，自己將要怎樣死去的那句話。
於是比拉多又進了總督府，叫過耶穌來，問祂說：
- *：「祢是猶太人的國王嗎？」
- ：耶穌答說：
- ⊕：「這話是你由自己說的，或是別人論到我時而對你說的嗎？」
- ：比拉多說：
- *：「難道我是猶太人嗎？祢本國的人和司祭長把祢交給我，祢究竟作了什麼事呢？」
- ：耶穌答說：

⊕：「我的國不屬於這世界；假如我的國屬於這世界，我的臣民早已起來反抗了，使我不致落在猶太人的手中。但是我的國不是在這世界上的。」

●：於是比拉多說：

*：「那麼，你就是國王了？」

●：耶穌說：

⊕：「你說的對，我是國王。我為此而生，也為此而來到世界上，為給真理作證；凡是屬於真理的人，一定聽我的話。」

●：比拉多問道：

*：「什麼是真理？」

●：他不等耶穌回答，就又出去對猶太人說：

*：「我在這個人身上查不出什麼罪來。你們有一個慣例，每逢逾越節，我該給你們釋放一個犯人；那麼，你們願意我給你們釋放這個猶太人的國王嗎？」

●：他們都大聲喊道：

眾：「不要這個人，我要巴辣巴！」

●：巴辣巴原是個強盜。

於是，比拉多命人把耶穌帶去鞭打了。兵士們用荊棘編了一頂荊冠，戴在祂頭上，又給祂披上一件紫紅袍，來到祂跟前說：

眾：「猶太人的國王萬歲！」

●：並且用手掌打祂。比拉多又出去對群眾說：

*：「你們看！我帶祂出來，讓你們知道我在祂身上查不出什麼罪來。」

●：於是耶穌帶著荊冠，披著紫紅袍出來；比拉多說：

*：「你們看這個人！」

⊕：司祭長和差役們一起看見耶穌，都大喊說：

眾：「把祂釘在十字架上！把祂釘在十字架上！」

- * :「你們把祂帶去釘在十字架上罷！我在祂身上查不出有什麼罪來。」
- : 猶太人回答說：
- 眾 :「我們有法律，根據法律，祂該死，因為祂自命是天主之子。」
- : 比拉多聽了這話，就更加害怕，又走進了總督府，問耶穌說：
- * :「祢究竟是從哪裡來的？」
- : 耶穌卻沒有回答。於是比拉多說：
- * :「祢不對我說話嗎？祢不知道我有權柄釋放祢，也有權釘祢在十字架上嗎？」
- : 耶穌說：
- ⊕ :「如果上天不賜給你權柄，你對我什麼權柄也沒有；所以，把我交給你的那個人的罪、就更重了。」
- : 從那時起，比拉多更想釋放耶穌，然而猶太人卻喊叫說：
- 眾 :「如果你釋放這個人，就不是皇上的朋友了，因為凡自命為王的，就是背叛皇上。」
- : 比拉多一聽這話，就帶著耶穌來到了一個名叫「石鋪地」——希伯來話叫「加巴達」的地方，開庭審問。那天正是逾越節的預備日，約在正午，比拉多對猶太人說：
- * :「你們看，這是你們的國王！」
- : 他們都喊叫說：
- 眾 :「除掉祂，除掉祂，把祂釘在十字架上！」
- : 比拉多說：
- * :「難道要我把你們的國王釘在十字架上嗎？」
- : 司祭長回答說：
- * :「除了皇上，我們沒有國王。」
- : 於是比拉多將耶穌交給他們去釘十字架；他們就把耶穌帶走了。耶穌親自背著十字架出了城，到了一個名叫「髑

體」的地方，希伯來話叫「哥耳哥達」。他們就在那裡把祂釘在十字架上。同祂一起被釘的，還有兩個犯人，一個在左，一個在右，中間是耶穌。在十字架的上端，比拉多寫了一塊牌子，寫的是：「納匝肋人耶穌、猶太人的國王。」許多猶太人都念了這牌子上的字，因為耶穌被釘十字架的地方離城很近；這是用希伯來文、拉丁文和希臘文寫的。猶太人的司祭長去見比拉多，說：

*：「不要寫『猶太人的國王』，要寫『祂自稱是猶太人的國王。』」

●：比拉多說：

*：「我寫了，就寫了。」

●：耶穌被釘十字架以後，兵士們拿了祂的衣服，分成四分，每人一分；又拿了長衣，那長衣是無縫的，由上到下整件織成的，所以他們彼此說：

*：「我們不要把它撕開，我們來抽籤，看看是誰的。」

●：這便應驗了經上的話：「他們瓜分了我的衣服，又為我的長衣抽籤。」兵士們果然這樣作了。站在耶穌十字架旁邊的，有祂的母親和祂母親的姊妹，還有克羅帕的妻子瑪麗和瑪麗·德蓮。耶穌看見母親，也看見祂所愛的門徒站在旁邊，就對母親說：

⊕：「母親，這是你的兒子。」

●：然後又對那門徒說：

⊕：「這是你的母親！」

●：從那時起，那個門徒便把她接到自己家裏去了。這事以後，耶穌知道一切都已經完成了，為了要應驗經上的話，就說：

⊕：「我渴了。」

●：在那裡有一個盛滿了醋的器皿，，有人便將海綿浸滿了醋，綁在長槍上，送到祂的嘴邊。耶穌嘗了嘗那醋，就說：

⊕：「完成了。」

●：就低下頭，斷了氣。

那天正是預備日，為了避免屍體在安息日留在十字架上（因為那安息日是大節日），猶太人就請拉比多打斷他們的腿，好把他們取下來。於是士兵們前來，把耶穌一同釘在十字架上的那兩個人的腿都打斷了；然後來到耶穌跟前，看見祂已經死了，就沒有打斷祂的腿；但是有一個士兵用槍刺透了祂的肋旁，立刻有血和水流出來。那看見這事的人為這事作證，他的見證是真實的，使你們也相信。這些事的發生，正應驗了經上的話：「祂的骨頭，一根也不要折斷。」經上另一處又說：「他們要瞻仰自己所刺透的人。」

這事以後，阿黎瑪特人若瑟——他是耶穌的門徒，因為怕猶太人，一直不敢公開——來請求比拉多，准他收殮耶穌的遺體；比拉多批准了，他就領走了遺體。從前夜間拜訪耶穌的尼哥德摩也來了，帶著沒藥和沉香調配的香料，約有三十公斤。他們就取下了耶穌的遺體，按照猶太人殯葬的習俗，用殮布和香料裹好。在耶穌被釘十字架的地方，有一個園子，裡面有一座沒有葬過人的新墳墓。因為那天是猶太人的預備日，那墳墓又在附近，他們就把耶穌安葬在那裡。

讀完受難史，可作簡短講道

隆重祈禱文

聖道禮儀以「隆重祈禱文」作結束，誦念方式為：主禮可站在座位前或是讀經台前，合掌念提示意向的前禱詞。然後全體默禱片刻，主禮則伸手念祝文。祈禱時，信有可站可跪。

在主禮朗誦祝文前，教友可念主教團編寫之信友歡呼詞，或決定保留以往執事所用的邀請詞：「請大家跪下---起立。」大家雙膝跪地，各自默禱。

一、為聖教會

全體默禱。然後主禮念：

主禮：全能永生的天主，祢曾藉著基督將祢的榮耀顯示萬民。求祢指導全球教會的工作，幫助我們保持信仰，將祢的聖名和救恩傳佈到天涯海角。以上所求，是靠我們的主基督。

信友：阿們

朝拜十字聖架

主禮或執事協同輔禮者，或另一位合適的輔禮者，到聖堂大門前，拿一個未被遮蓋的大十字架，輔禮者點燃蠟燭，然後列隊走向祭台。持十字架者要在聖堂大門近處、聖堂中央及祭台間的入口前三處稍停；停步時，將十字架高舉，同時唱「請看十字聖架」，全體答唱「請大家前來朝拜」；每次答唱後，全體下跪，默禱片刻。然後將十字架放在祭台間的入口處。

主禮、聖職人員及教友依次到十字架前，按照地方習慣，以單膝下跪禮或以其他合適的方式（如親吻十字架等），向十字架致敬。

朝拜十字架時，可唱合適的聖歌。行過朝拜禮後，可坐下等候，直到眾人朝拜完畢。

供人朝拜的十字架，只許用一個。如教友過多，不能一一朝拜，一部份教友行過朝拜禮後，司鐸拿起十字架，站立在祭台前的中央，以簡短的話邀請教友朝拜十字聖架，然後將十字架稍微舉起，讓教友靜默地朝拜片刻。

朝拜禮畢，將十字架敬放在祭台上固有的地方。點燃的蠟燭則放在祭台周圍，或十字架兩旁。

領聖體禮

祭台上鋪台布、置聖體布和經本。然後執事（如無執事則主禮親自）將聖體直接迎到祭台，全體靜默肅立。聖體由兩位手持蠟燭者陪同，到祭台後，將蠟燭置於祭台上或祭台旁邊。

執事將聖體放在祭台上，將聖盒打開，然後主禮到祭台前，請安後，登上祭台，合掌朗誦：

主禮：我們既遵從救主的訓示，又承受祂的教導，才敢說：

主禮伸手與全體一起念：

全體：我們的天父，願祢的名受顯揚，願祢的國來臨，願祢的旨意奉行在人間，如同在天上。求祢今天賞給我們日用的食糧；求祢寬恕我們的罪過，如同我們寬恕別人一樣；不要讓我們陷於誘惑；但救我們免於兇惡。

主禮伸手，獨自念：

主禮：上主，求祢從一切災禍中拯救我們，恩賜我們的時代得享平安；更求祢大發慈悲，保佑我們脫免罪惡，並在一切困擾中，獲得安全，使我們虔誠期待永生的幸福，和救主耶穌的來臨。

主禮合掌，信友念：

信友：天下萬國，普世權威，一切榮耀，永歸於祢。

然後主禮合掌默念：

主禮：主耶穌基督，願我領受了祢的聖體聖血，因祢的仁慈，身心獲得保障和治療，而不受到裁判和處罰。

主禮請安，右手持聖體，稍高舉，面向信友說：

主禮：請看，天主的羔羊；請看，除免世罪者。蒙召來赴聖宴的人是有福的。

全體：主，我當不起祢到我心裏來，只要祢說一句話，我的靈魂就會痊癒。

給信友分送聖體，此時可唱合適的聖歌

送聖體後，聖體由合適的人員捧到聖堂外特別準備的地方供奉，或者視情況的需要，放入聖堂中的聖體龕裡。

然後，主禮可作一短時間的默禱，隨後則念

領聖體後經

主禮：全能永生的天主，祢藉基督的聖死和復活，賜給了我們新生命。求祢在我們身上保持祢仁慈的工程，使我們因參與這奧蹟，而能常常虔誠的侍奉祢。

主禮面向信友，並向他們伸出雙手，念以下禱詞：

為信友祝福禱詞

主禮：天主，祢的子民，追憶了祢聖子的苦難聖死，並期待著祂的復活；求祢多多降福我們：寬恕我們的罪過，安慰我們的憂苦，加強我們的信德，確保我們永遠的得救。以上……。

信友：阿們。

全體在靜默中離去。並在適當時間除去祭台上所有飾物。參與此午後禮儀者，不必念晚禱。